

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 novembre 2022, n. 24.

**Disposizioni in materia di interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Modificazioni alle leggi regionali 20 aprile 2004, n. 4 (Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21, e 29 maggio 1996, n. 11), e 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni alla legge regionale 20 aprile 2004, n. 4)*

1. Dopo la lettera b) del comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 20 aprile 2004, n. 4 (Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21, e 29 maggio 1996, n. 11), è inserita la seguente:

“bbis) installazione di moduli prefabbricati destinati alla realizzazione di nuovi bivacchi o rimozione di bivacchi obsoleti;”.

2. Alla lettera e) del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 4/2004 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, ai sensi del comma 2, lettera d), nonché per l'installazione di moduli prefabbricati destinati alla realizzazione di nuovi bivacchi o per la rimozione di bivacchi obsoleti, ai sensi del comma 2, lettera bbis)”.

Art. 2

*(Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18)*

1. Alla lettera g) del comma 1 dell'articolo 12 della legge re-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 24 du 7 novembre 2022,

**portant dispositions relatives aux actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et modification des lois régionales n° 4 du 20 avril 2004 (Actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996) et n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004)*

1. Après la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 20 avril 2004 (Actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996), il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« b bis) Aménagement de nouveaux abris constitués de modules préfabriqués ou élimination d'abris obsoletés ; ».

2. À la fin de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 4/2004, il est ajouté les mots : « au sens de la lettre d) du deuxième alinéa, ainsi que pour l'aménagement de nouveaux abris constitués de modules préfabriqués ou pour l'élimination d'abris obsoletés, au sens de la lettre b bis) dudit alinéa. », précédés d'une virgule.

Art. 2

*(Modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013)*

1. À la fin de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 12 de la

gionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, nonché la concessione dei contributi funzionali alle iniziative di cui al medesimo articolo 3, comma 2, lettere bbis) e d)”.

Art. 3  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 120.000,00 per l'anno 2022, in euro 70.000,00 per l'anno 2023 e in annui euro 120.000,00 a decorrere dall'anno 2024.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024 nella missione 7 (Turismo), programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo), titolo 1 (Spese correnti) per euro 120.000,00 nel 2022, euro 70.000,00 nel 2023 ed euro 120.000,00 nel 2024.
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede per l'anno 2022 mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio:
  - a) nella Missione 7 (Turismo), programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo), titolo 1 (Spese correnti) per euro 100.000,00 nel 2022, euro 50.000,00 nel 2023 ed euro 100.000,00 nel 2024;
  - b) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), programma 02 (Formazione professionale), titolo 1 (Spese correnti) per euro 20.000,00 nel 2022, euro 20.000,00 nel 2023 ed euro 20.000,00 nel 2024.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2024 la spesa è rideterminabile con legge di stabilità regionale.
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 4  
(Disposizioni transitorie)

1. Limitatamente all'anno 2022 le domande per la concessione dei contributi relativi alle iniziative di cui all'articolo 3, comma 2, lettera bbis), come introdotta dall'articolo 1, comma 1, e lettera d), della l.r. 4/2004 sono presentate, a pena di inammissibilità, entro e non oltre il termine del 5 dicembre 2022 con riferimento alle spese sostenute a decorrere dal 1° gennaio 2022.

Art. 5  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi del-

loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016), il est ajouté les mots : « ainsi que des aides servant à la réalisation des actions visées aux lettres b bis) et d) du deuxième alinéa dudit article », précédés d'une virgule.

Art. 3  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 120 000 euros pour 2022, à 70 000 euros pour 2023 et à 120 000 euros par an à compter de 2024.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget 2022/2024 de la Région, dans le cadre de la mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 120 000 euros pour 2022, 70 000 euros pour 2023 et 120 000 euros pour 2024.
3. Pour 2022, la dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits au budget prévisionnel susdit comme suit :
  - a) Quant à 100 000 euros en 2022, 50 000 euros en 2023 et 100 000 euros en 2024, dans le cadre de la mission 7 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme), titre 1 (Dépenses ordinaires) ;
  - b) Quant à 20 000 euros en 2022, 20 000 euros en 2023 et 20 000 euros en 2024, dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 02 (Formation professionnelle), titre 1 (Dépenses ordinaires).
4. À compter des exercices suivant 2024, la dépense en cause peut être rajustée par la loi régionale de stabilité.
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 4  
(Disposition transitoire)

1. Limitativement à 2022, les demandes d'octroi des aides relatives aux dépenses supportées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2022 pour les actions visées à la lettre b bis), telle qu'elle a été introduite par le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, et à la lettre d) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 4/2004 doivent être présentées au plus tard le 5 décembre 2022, sous peine d'irrecevabilité.

Art. 5  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troi-

l'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 novembre 2022

Il Presidente,  
Erik LAVEVAZ

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 80;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1268 del 24/10/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 25/10/2022;
- Assegnata alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 26/10/2022;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 26/10/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 28/10/2022;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 28/10/2022, con emendamento e relazione del Consigliere JORDAN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 02/11/2022 con deliberazione n. 1964/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 04/11/2022;

**Legge regionale 7 novembre, n 25.**

**Terzo provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2022/2024. Modificazioni di leggi regionali.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

sième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2022

Le président,  
Erik LAVEVAZ

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 80;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1268 du 25/10/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 25/10/2022;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 26/10/2022;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 26/10/2022;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 28/10/2022;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 28/10/2022, avec amendement et rapport du Conseiller JORDAN;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 02/11/2022 délibération n. 1964/XVI;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 04/11/2022;

**Loi régionale n° 25 du 7 novembre 2022,**

**portant troisième mesure de rectification du budget prévisionnel 2022/2024 de la Région et modification de lois régionales.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;